

# Наводнение – что делать?

## Майн (Центр города) и Лудербах/Кёнигсбах

Уважаемые граждане!

В результате изменения климата нам следует настроиться не только на жаркое лето, но и на возможные частые бури с сильными дождями. Если на территории за час выпадет такое же количество осадков, как обычно выпадает за целый месяц, опасными водными потоками могут стать и такие обычно тихие реки, как Лудербах, именуемый также Кёнигсбах.

Майн является регулируемой рекой, уровень которой в верхнем течении постоянно контролируется. Не смотря на это здесь также периодически могут возникать наводнения.

Такие наводнения невозможно было и будет избежать. Полной безопасности от ущерба и опасности не будет, наилучшее оснащение и опыт вспомогательных сил не могут быть задействованы одновременно и повсюду. Возможно предпринять меры для того, чтобы последствия наводнения оставались в значительной мере под контролем.

Опыт наводнений последних лет показал насколько важно, чтобы жительницы и жители соответствующих районов по возможности заблаговременно защищали себя от опасности наводнения.

Магистрат предоставляет Вам в этой брошюре указания, как Вы можете подготовиться к наводнению и как Вы можете себя правильно вести в случае наводнения. При этом Вы сможете лучше защитить не только свое имущество, но и свою безопасность. Просьба сохранить эту брошюру после прочтения, чтобы максимально снизить число пострадавших и имущественный ущерб при наводнении.

Мануэла Роттманн

Ответственный референт по окружающей среде, охране здоровья и персоналу


P.S: Если Вы хотите нам направить Ваши мысли и указания, мы будем рады Вашему сотрудничеству.

**английский, французский, итальянский, греческий, португальский, хорватский, русский, сербский, испанский, турецкий ? [www.umweltamt.stadt-frankfurt.de](http://www.umweltamt.stadt-frankfurt.de), e-Mail: [umwelttelefon@stadt-frankfurt.de](mailto:umwelttelefon@stadt-frankfurt.de), телефон 069 / 21 23 91 00**

**Касается это меня?** По статистике наводнения в представленных на обратной стороне районах затопления Майна и Лудербаха/Кёнигсбаха случаются один раз в сто лет. Но все равно не исключено, что и другие граничащие районы могут быть наводнены.

С помощью станций измерения уровня воды возможно прогнозирование грозящей паводковой волны за 48 часов. Время и размер наводнения могут быть поэтому заблаговременно предвидены и дают нам возможность предпринять надежные меры защиты.


Эта информация по наводнениям доступна для Майна по секторам: западные районы города (с устьем Нидды), восточные районы города, центр города (с Лудербах/Кёнигсбах), а также берущие свои истоки в горах Таунуса реки Эрленбах / Эшбах / восточная Нидда, Урзельбах / центральная Нидда, а также Вестербах / Зульцбах / Лидербах / устье Нидды. Все тексты Вы можете получить в переводе на многие языки, на которых разговаривают в Франкфурт на Майне.

-  Ведомство по охране окруж. среды (Umweltamt -Untere Wasserbehörde), телефон 069 / 21 23 91 -66 и 78  
Все районы наводнения Вы найдете в интернете на сайте [www.umweltamt.stadt-frankfurt.de](http://www.umweltamt.stadt-frankfurt.de).

## Что Вы можете уже сейчас сделать!

### Страхование

Проверьте Вашу страховую защиту. Против риска наводнения могут помочь страховка от стихийных сил в качестве дополнения в страховке домашнего имущества и жилых зданий.


-  **Поговорите с Вашим страховщиком.** Общая информация имеется также в Общем союзе Немецкого страхового хозяйства (Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V.) ([www.gdv.de](http://www.gdv.de)) и в Союзе страхователей (Bund der Versicherten e.V.) ([www.bdv.info](http://www.bdv.info)).

### Здание

Принципиально пользование подвалами как владельцем дома, так и съемщиками должно быть долгосрочно так организовано, чтобы мог возникнуть только незначительный ущерб. В помещениях, которые могут быть наводнены, должны находиться только нечувствительные к воде предметы обстановки или те предметы, которые достаточно быстро могут быть перенесены в безопасное место. Приборы и машины (отопление, стиральная машина, морозильная камера и т. д.) могут быть в подвергнутых наводнению зонах поставлены на достаточно высокий подест.

Принимайте во внимание, что вредные для окружающей среды материалы, такие, как старое масло, химические вещества, краски, лаки, моющие и чистящие средства не должны храниться в возможно подвергающимся наводнению помещениях.

Владельцы домов должны следить за регулярной чисткой кровельных лотков для отвода в водосточные трубы и дренажных системах, чтобы осадки могли быть быстро отведены. Делайте герметичными на внешних стенах все каналы для труб, кабелей и т.д. Проверьте, могут ли низко находящиеся двери и оконные отверстия быть герметично закрытыми от воды. Приготовьте например мешки с песком для уплотнения подвергающихся опасности наводнения помещений.


-  **Союз столяров (Schreiner-Innung), телефон 069 / 67 32 23**  
**Союз строительных ремесленников (Innung des Bauhandwerks), телефон 069 / 95 80 90**

Союз стекольщиков (Glaser-Innung), телефон 069 / 97 07 07 0

**Мешки с песком в строительных магазинах и в специализированной торговле.**

Федеральное министерство дорожного движения, строительства и развития городов издало основы защиты от наводнения со строительными мерами защиты и профилактики [www.bmvbs.de](http://www.bmvbs.de).

Владельцы домов должны установить предохранительные устройства от обратного напора в свои водоотводные (дренажные) установки. При сильных осадках и наводнениях каналы сточных вод могут быть наполнены до уровня поверхности земли. Для того, чтобы сточные воды не попали под напором в дом, необходимо стоки (напр. в душе, туалете, раковине или стиральной машине, находящиеся ниже уровня обратного подпора, предохранить блокирующими устройствами от обратного подпора или сифонными насосами.

-  **Союз Сантехника, Отопление, Кондиционер (Innung Sanitär Heizung Klima), телефон 069 / 77 07 58 0**  
**Городской водоотвод Франкфурт (Stadtentwässerung Frankfurt), Telefon 069 / 21 23 46 66**

Архитекторы и статики могут Вас проконсультировать, какие меры необходимо принять для защиты Вашего здания от наводнения и при каком уровне наводнения создается опасность для здания.



**Архитектурная палата Гессен (Architektenkammer Hessen), телефон 0611 / 17 38 -0**  
[www.architektenkammer-hessen.de](http://www.architektenkammer-hessen.de)

Топливные резервуары должны быть закреплены таким образом, чтобы во время наводнения они не всплывали и не меняли своего положения. Возможность повреждения наводнением или плавающими предметами должна быть исключена.



Ведомство по охране окруж. среды (Umweltamt -Untere Wasserbehörde), телефон 069 / 21 23 91 -66 и 78  
**Союз Сантехника, Отопление, Кондиционер (Innung Sanitär Heizung Klima), телефон 069 / 77 07 58 0**  
[www.hochwassertank.info](http://www.hochwassertank.info)

### Аварийное оснащение

Рассчитывайте на то, что в случае наводнения может быть временно нарушено снабжение током, водой и энергией. Принципиально ниже названное оборудование должно находиться в непосредственном распоряжении:

- Радиоприемник с батарейками
- Карманный фонарик с батарейками, свечи
- Независимое от питания от сети отопление
- Домашняя аптечка, личные медикаменты и предметы личной гигиены
- Резиновые сапоги, дождевик, рабочие или резиновые перчатки
- Важные личные документы (водонепроницаемо упакованы)
- Запас питьевой воды и долго хранящиеся продукты (консервы)



Федеральное ведомство защиты населения и помощи при катастрофах (Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe) [www.bbk.bund.de](http://www.bbk.bund.de)  
Немецкая система защиты в аварийных ситуациях и информационная система (Deutsches Notfallvorsorge- Informationssystem)  
[www.denis.bund.de](http://www.denis.bund.de)

## При наводнении

### Актуальная информация

Магистрат города Франкфурт на Майне информирует при наступающем наводнении об актуальном положении опасности. Информацию по районам города Вы получите здесь:



**Интернет: [www.frankfurt.de](http://www.frankfurt.de)**  
**Телефон по охране окруж. среды 069 / 21 23 91 00**  
Ведомство по охране окруж. среды (Umweltamt -Untere Wasserbehörde), телефон 069 / 21 23 91 -66 и 78  
**Консультации граждан по телефону 069 / 21 24 00 00**  
**Консультации граждан пожарной дирекции (Branddirektion) 069 / 21 27 00 01**

В случаях наводнения следите за сообщениями в средствах массовой информации.



**Видеотекст: "Hessentext" на странице 183 (HR-Fernsehen)**  
**Радиовещание через антенну    Радиовещание через кабель**

HR1 94,4 MHz	HR1 87,6 MHz
HR3 89,3 MHz	HR3 88,55 MHz
HR4 102,5 MHz	HR4 89,0 MHz
FFH 105,9 MHz	FFH 90,75 MHz

**Стояние уровня  
воды**

Информация об уровне воды Майна сообщает стояние уровня воды в восточном порту (Osthafen). Средний уровень воды Майна ок. 152 см. С уровня воды 340 см объявляется прудупреждение опасности наводнения.



Уровень восточного порта (***Osthafen***), ***телефон*** 069 / 19 42 9  
(круглосуточно-служба оповещения)

Земля Гессен учредила ведомство по прогнозированию наводнений. На сайте Ведомства земли Гессен по окружающей среде и геологии (***www.hlug.de***) не менее одного раза в день размещаются актуальные результаты прогнозирования наводнений

(<http://hochwasservorhersage.hlug.de>). В случае необходимости при наступлении наводнения данные обновляются ежечасно.

Для Майна там также имеются онлайн данные измерения уровня воды (***www.hlug.de***).

Более подробную информацию можно найти на следующих веб-сайтах: ***www.hnd.bayern.de***, ***www.bafg.de*** sowie ***www.elwis.de***

Для Лудербаха сообщаемая информация об уровне воды отсутствует.

**В аварийных  
случаях**

Если Вы звоните, сразу же сообщайте следующую информацию:

Где произошел аварийный случай?

Что произошло?

Сколько раненых/ заболевших?

Вид ранения/ заболевания?

Ждите встречных вопросов, не кладите сразу трубку!



Пожарная служба,  
телефон 112 Скорая  
помощь, телефон  
112 □ Полиция,  
телефон 110

**Врачебная скорая помощь г. Франкфурт, Telefon 069 / 19 29 2**  
**Детская Врачебная скорая помощь г. Франкфурт, телефон 069 / 63**  
**01 71 70**

**Амбулатории скорой помощи:**

- **Дом врачей (Ärztehaus) Galluswarte, Mainzer Landstraße 265**
- **Гражданский госпиталь (Bürgerhospital), Nibelungenallee 37**

**Амбулатории детской скорой помощи**

- **Университетская клиника Франкфурт в здании 32 вход C, Theodor-Stern-Kai 7**
- **Детская клиника Frankfurt-Höchst, Gotenstraße 6-8**

**Внимание:** Если вода уже проникла в подвал и низко находящиеся розетки или кабеля с многократными разъемами стоят под током, то при хождении вброд – также в сапогах – имеется непосредственная опасность для жизни. Ни в коем случае не входите в подвал и отключите ток в наводненных помещениях.



**Mainova AG Экстренный вызов касательно тока, газа, отопления, водоснабжения, телефон 069/21 38 81 10**

**Аварийная служба Союза электрической службы (Elektroinnung) Frankfurt, телефон 069 / 70 77 05 6**

Если вытекли опасные для воды и водоемов материалы, сообщите об этом немедленно в пожарную службу, в ведомство по охране окружающей среды или в полицию.



Пожарная служба Feuerwehr, телефон 112 □ Ведомство по охране окруж. среды (Umweltamt -Untere Wasserbehörde, телефон 069 / 21 23 91 -66 и 78

**Полиция , телефон 110**

### Подвижность

Выведите ваши легковые и другие автомобили своевременно и на достаточное расстояние из подвергнутых опасности наводнения гаражей и стоянок. Ведомство по поддержанию общественного порядка (Ordnungsamt) и ведомство по дорожному движению информируют владельцев соответствующих участков и жильцов, по необходимости будет закрыт проезд по улицам и стоянкам.



Ведомство по поддержанию общественного порядка (Ordnungsamt) **Task-Force-Sicherheit**, телефон 069 / 21 24 40 44 □ Нарушение движения автобусов и поездов (traffiQ Beeinträchtigungen bei Bussen und Bahnen), телефон 01801 / 06 99 60

## Мероприятия после наводнения

**Страховые случаи** Документируйте/фотографируйте достигнутые уровни наводнения и образовавшийся ущерб. Поврежденные предметы утилизируйте только после согласования со страховщиком. Повреждения на зданиях устраняйте только после согласования с Вашим страховщиком и только с помощью квалифицированных фирм.



***Информацию по этому поводу Вы получите у Вашего страховщика.***

**Работы по уборке** При уборке одевайте соответствующую защитную одежду, а также водонепроницаемые перчатки и резиновые сапоги.



Проверьте топливные резервуары на повреждения.

Специализированные квалифицированные предприятия по санитарно-техническим установкам и оборудованию сообщит в Союз Сантехника, Отопление, Кондиционер (Innung Sanitär Heizung Klima), телефон 069 / 77 07 58 0.

Приобретите погружной насос с поплавковым выключателем, а также достаточно длинный шланг к нему. Насос должен подходить для отсоса грязной воды и длительной эксплуатации. Откачайте вначале воду из соответствующих помещений, если наводнение сошло и/или уровень грунтовых вод достаточно понизился. Если вода в Вашем здании загрязнена маслом/топливом, сообщите об этом обязательно в пожарную службу. Осторожно при откачивании воды их низко находящихся помещений! Если вода вокруг еще высоко стоит, то подъемная сила воды может повредить полы, покрытия и здания.

Если питание током, газом, отоплением и водой прервано, не вводите их самостоятельно снова в эксплуатацию!



***Союз по электро- и информационно-техническим ремеслам (Innung für elektro- und informationstechnische Handwerke), Телефон 069 / 70 75 15 1***

## Утилизация мешков с песком



Загрязненные мешки с песком, которые особенно загрязнены вытекшими маслами /топливом или химическими средствами, должны быть утилизированы надлежащим образом. Отходы могут быть устранены в специальном хранилище или должны быть регенирированы/очищены и утилизированы. Для этого уполномочить соответствующее квалифицированное коммунальное предприятие.

**Перечень коммунальных предприятий Вы найдете в телефонной книге по отраслям под "Entsorgungsunternehmen".**

Сдача мокрых мешков с песком за плату напр. в **Abfallumladeanlage (AUA) in Frankfurt- Fechenheim, Uhfelderstraße 10, Telefon 069 / 21 24 66 85**

## **Район наводнения Майн (Центр города) и Лудербах/Кёнигсбах**

На территориях в установленных районах наводнения со статистической точки зрения наводнения случаются один раз в сто лет. Они изображены на основе данных и с разрешения Гессенского Земельного Ведомства по охране окружающей среды и геологии в г. Висбаден. Это изображение не может и не имеет целью заменить официальные планы. Обязательные карты являются частью соответствующих распоряжений об определении района затопления Майна (Постановление от 16.12.2002 / Государственный бюллетень Земли Гессен 10/2003 стр. 985), а также Лудербаха (Постановление от 10.01.2006 / Государственный бюллетень Земли Гессен 8/2006 стр.461). Их можно просмотреть в часы работы также в Водоохрнительном Ведомстве (Untere Wasserbehörde), Galvanistr. 28.

Мы благодарны Институту истории города Франкфурт на Майне за предоставленные фотографии при наводнении, размещенные на этом странице. План города (основа карты) принадлежит Городскому геодезическому управлению Франкфурта на Майне.

## **Издатель**

Администрация г. Франкфурт на Майне  
Магистрат – Ведомство по охране окружающей среды  
Untere Wasserbehörde  
Galvanistr. 28  
60486 Frankfurt am Main

Телефон 069 / 21 23 91 66 и 069 / 21 23 91 78  
E-Mail: [umweltueberwachung@stadt-frankfurt.de](mailto:umweltueberwachung@stadt-frankfurt.de)  
Интернет: [www.umweltamt.stadt-frankfurt.de](http://www.umweltamt.stadt-frankfurt.de)

Состояние на декабрь 2011

## **Почтовая открытка**

### **Наводнение – что делать?**

Фамилия, имя \_\_\_\_\_  
Улица \_\_\_\_\_  
Почт.инд, нас.пункт \_\_\_\_\_  
Телефон \_\_\_\_\_  
E-Mail-адрес \_\_\_\_\_

Вышлите мне следующую информацию по наводнению:  
О Майн (западные районы города) и Нидда (устье) \_\_ количество  
О Майн (центр города) и Лудербах/Кёнигсбах \_\_ количество  
О Майн (восточные районы города) \_\_ количество  
О Эрленбах, Эшбах и Нидда (восток) \_\_ количество  
О Урзельбах и Нидда (центр) \_\_ количество

О Вестербах, Зульцбах, Лидербах и Нидда (устье) \_\_ количество

Вышлите мне, пожалуйста, перевод этой брошюры на  
нижеследующий язык:

- Englisch \_\_\_ Anzahl
- Französisch \_\_\_ Anzahl
- Griechisch \_\_\_ Anzahl
- Italienisch \_\_\_ Anzahl
- Portugiesisch \_\_\_ Anzahl
- Kroatisch \_\_\_ Anzahl
- Русский \_\_\_ количество
- Spanisch \_\_\_ Anzahl
- Serbisch \_\_\_ Anzahl
- Türkisch \_\_\_ Anzahl

(Внимание: перевод приводится без напечатанных здесь карт.  
Поэтому сохраняйте, пожалуйста, эту брошюру)

**Ответ- почтовая открытка**

Администрация г. Франкфурт на Майне  
Umweltamt  
Untere Wasserbehörde  
60275 Frankfurt am Main

Пожалуйста, маркируйте достаточным образом

У меня есть следующие примечания

У меня имеется следующий опыт с наводнением в г. Франкфурт на  
Майне

У меня имеются следующие предложения по улучшению